

ALMINNELIGE SALGSVILKÅR

2007-01-15

1. Definisjoner

Alminnelige vilkår	skal bety disse alminnelige salgsvilkår.
Avtale	skal bety avtalen mellom Doka og kjøperen vedrørende salg av salgsgjenstanden.
Dag	skal bety kalenderdag.
Doka	skal bety Doka Norge AS, org nr. 980 779 882
Kjøperen	skal bety den part i avtalen som erverver salgsgjenstanden.
Salgsgjenstand	skal bety de produkter som er gjenstand for salget til kjøper.
Uke	skal bety kalenderuke.

2. Leveranse

- 2.1 Salgsgjenstanden skal leveres for Kjøperens risiko og bekostning på et av Kjøperen anvist leveringssted. Dette gjelder uavhengig av om det er Doka eller noen Doka har satt bort transporten til, som utfører transporten.

3. Betaling

- 3.1 Avtalt pris skal betales kontant, senest 30 dager etter fakturadato til den bankkontoen som er angitt i fakturaen.

4. Tegninger og annen dokumentasjon

- 4.1 Dersom Doka skal stille tegninger og annen dokumentasjon til rådighet, skal all dokumentasjon (uavhengig av medium) som leveres Kjøperen, forbli Dokas eiendom. Dokumentasjonen skal ikke uten skriftlig tillatelse kopieres, forevises tredjemann eller brukes til annet enn installasjon, drift og vedlikehold av Salgsgjenstanden.

5. Forbehold om eiendomsrett

- 5.1 Salgsgjenstanden forblir Dokas eiendom inntil full betaling er skjedd.

6. Avbestilling

- 6.1 Kjøperen har ikke rett til å avbestille salgsgjenstanden.

7. Forsinkelse

- 7.1 Kjøperen er ikke berettiget til erstatning ved forsinket levering av Salgsgjenstanden. Ved forsinket levering har Doka rett til enten å heve avtalen eller å kreve en rimelig tilleggsfrist for levering. Dersom Doka ikke makter å levere innen tilleggsfristen, har begge parter rett til å heve avtalen.
- 7.2 Ved forsinket mottagelse av Salgsgjenstanden skal Kjøperen erstatte samtlige av Dokas utgifter i forbindelse med forsinkelsen.
- 7.3 Det ovenfor nevnte, samt bestemmelsen om force majeure regulerer uttømmende Dokas ansvar ved forsinket levering.

8. Ansvar for feil

- 8.1 Doka skal avhjelpe mangler ved Salgsgjenstanden som skyldes feil i konstruksjon, materialer eller tilvirkning. Dersom Doka krever det, skal den komponent eller del av Salgsgjenstanden som er beheftet med mangel, sendes til Doka for reparasjon eller utbytting. Kjøperen svarer for montering av slik reparert eller utbyttet komponent.
- 8.2 Lykkes det ikke Doka å avhjelpe mangelen innen rimelig tid, har Kjøperen rett til å heve kjøpet, forutsatt at
- a) feilen er av vesentlig betydning for Kjøperen
 - b) Doka innså eller burde ha innsett dette
 - c) feilen innebærer at Kjøperens formål med kjøpet er vesentlig forfeilet.
- Heves kjøpet, har Kjøperen rett til erstatning oppad begrenset til 25% av Salgsgjenstandens verdi.
- 8.3 Doka svarer ikke erstatning for indirekte tap, så som produksjonsstans, tapt gevinst eller leiekostnader, med mindre Doka har opptrådt grovt uaktsomt.
- 8.4 Dokas ansvar omfatter ikke feil som skyldes materiale Kjøperen har skaffet til veie, eller konstruksjon som foreskrives eller spesifiseres av Kjøperen
- 8.5 Dokas ansvar omfatter heller ikke feil forårsaket av omstendigheter inntruffet etter at Salgsgjenstanden er levert til Kjøperen, slik som manglende vedlikehold, uriktig installasjon fra Kjøperens side, feilaktig reparasjon utført av Kjøperen, endringer gjennomført uten Dokas skriftlige samtykke eller normal slitasje og forringelse.
- 8.6 Det ovenfor nevnte samt bestemmelsen om force majeure regulerer uttømmende Dokas ansvar for feil.

9. Reklamasjon og reklamasjonsfrister

- 9.1 Reklamasjon på grunn av feil skal skje skriftlig til Doka uten urimelig opphold etter at feilen er blitt oppdaget. Reklamasjonen skal inneholde en beskrivelse av hvordan feilen viser seg.

9.2 Reklamerer Kjøperen ikke innen den tid og på den måte som angitt i punkt 9.1, taper Kjøperen retten til å gjøre krav gjeldende på grunn av feilen.

9.3 Kjøperens rett til å gjøre krav gjeldende på grunn av faktisk feil opphører tre måneder etter leveringsdato. Retten til å gjøre krav gjeldende på grunn av rettslig feil eller rådighetsfeil som Doka er ansvarlig for, opphører ett år etter leveringsdato.

10. Produktskader

10.1 Doka svarer kun for skader på person eller eiendom som forårsakes av Salgsgjenstanden dersom Doka har gjort seg skyldig i grov uaktsomhet. Kjøper skal holde Doka skadesløs ved skader på tredjemann forårsaket av Salgsgjenstanden som Doka skal betale erstatning for, med mindre skaden skyldes grov uaktsomhet fra Dokas side.

10.2 Kjøperen er forpliktet seg til å tegne en produktansvarsforsikring. Kjøperen påtar seg å opprettholde forsikringen i den tid Salgsgjenstanden benyttes.

10.3 Kjøperen skal umiddelbart underrette Doka om alle skader forårsaket av Salgsgjenstanden.

11. Kjøperens kontraktsbrudd, forsinkelsesrente m.m.

11.1 Doka har rett til å heve kjøpet i tilfelle av vesentlig kontraktsbrudd fra Kjøperens side, eller dersom det finnes rimelig grunn til å tro at Kjøperen er i økonomiske vanskeligheter.

11.2 Doka har opplyst Kjøperen om viktigheten av at betaling skjer i rett tid. Betalingsforsinkelser som overstiger fire uker, skal ansees for å være et vesentlig kontraktsbrudd.

11.3 Ved betalingsforsinkelse løper forsinkelsesrente i henhold til lov.

11.4 Uavhengig av om avtalen heves eller ikke, er Kjøperen erstatningsansvarlig for tap som påføres Doka som følge av Kjøperens kontraktsbrudd. Erstatningsansvar foreligger selv om avtalen heves som en følge av Kjøperens forventede økonomiske vanskeligheter.

12. Force majeure

12.1 En part er fritatt for virkningene av manglende oppfyllelse av en bestemt del av denne avtalen dersom unnlatelsen skyldes en omstendighet som nedenfor nevnt (befriende omstendigheter), og omstendigheten forhindrer, vanskeliggjør eller forsinker oppfyllelsen. Som befriende

omstendighet skal regnes bl.a. myndighetshandling/-unnlatelse, ny eller endret lovgivning, konflikt på arbeidsmarkedet, blokkade, brann, oversvømmelse, knapphet på transportmidler, varer eller energi, ulykkeshendelse av større omfang, samt feil i eller forsinkelse av leveranse fra underleverandør forårsaket av befriende omstendighet.

12.2 Den part som påberoper seg fritak i henhold til bestemmelsene ovenfor, skal uten opphold underrette den annen part om dette. Ved forsinket underrettelse har den annen part rett til erstatning for skader som kunne vært unngått ved rettidig underrettelse.

12.3 Uavhengig av det ovenfor nevnte om fritak for virkningene har den annen part rett til å heve avtalen dersom oppfyllelsen av en vesentlig forpliktelse forsinkes i mer enn 3 måneder.

13. Ansvarsbegrensning

13.1 Doka er ikke ansvarlig for indirekte skade som kan påføres Kjøperen. Denne ansvarsbegrensningen omfatter, men er ikke begrenset til, produksjonsbortfall, leiekostnader, tapt gevinst og tap av kapital. Ansvarsbegrensningen gjelder likevel ikke dersom Doka har gjort seg skyldig i grov uaktsomhet.

14. Endringer og fullstendig regulering

14.1 Endringer av eller tillegg til Avtalen skal for å kunne gjøres gjeldende være skriftlige og undertegnet av bemyndigede representanter for begge parter.

14.2 Avtalen inkl. bilag utgjør partenes fullstendige regulering av alle spørsmål berørt i Avtalen. Alle skriftlig eller muntlig påtatte forpliktelser, og forpliktelser påtatt forut for denne Avtalen, erstattes av innholdet i Avtalen med bilag.

15. Gjeldende lover og voldgift

15.1 Denne Avtale utfylles av

1. Kjøpsloven (Lov av 13. mai 1988 nr. 27 om kjøp)
2. Norsk rett for øvrig.

15.2 Tvist vedrørende Avtalen skal endelig avgjøres gjennom voldgift i henhold til bestemmelsene i Lov av 1. januar 2005 om voldgift.

ALMINNELIGE UMLEIEVILKÅR 2007-01-15

Leietager har inngått en avtale med Doka Norge AS angående leie av Doka Norge AS' produkter, basert på følgende alminnelige leievilkår:

1. Definisjoner

Alminnelige Vilkår	skal bety disse alminnelige utleievilkår.
Avtalen	skal bety avtalen mellom Doka og Leietager vedrørende leie av Leieobjektet.
Dag	skal bety kalenderdag.
Doka	skal bety Doka Norge AS, org. nr. 980 779 882
Leieobjekt	skal bety det eller de produkter som er gjenstand for leie av Leietager.
Leietager	skal bety den part i Avtalen som leier Leieobjektet.
Måned	skal bety en kalendermåned.
Partene	skal bety Doka og Leietager til sammen.

2. Anvendelse

- 2.1 Disse Alminnelige Vilkår skal gjelde for Avtalen mellom partene, for så vidt annet ikke er skriftlig avtalt.
- 2.2 Disse Alminnelige Vilkår gjelder ikke ved salg eller annen overdragelse av Dokas produkter. Dersom partene har inngått en slik avtale, eller Avtalen går over til å gjelde avtale om erverv eller annen overdragelse i samsvar med punkt 8 nedenfor, skal kjøpsloven (13. mai 1988 nr. 27) og andre vilkår anvist av Doka gjelde mellom partene.
- 2.3 I tilfelle konflikt mellom Avtalen og disse Alminnelige Vilkår skal Avtalen gis forrang.
- 2.4 Dersom Dag, jf. definisjonene i punkt 1, faller på en helligdag, skal forpliktelsen etter den aktuelle bestemmelsen gjelde fra helligdagens nærmeste etterfølgende hverdag.

3. Anbud

- 3.1 Tilbud fra Doka er uforpliktende, med mindre de uttrykkelig betegnes som bindende.

4. Leveranse

- 4.1 Leieobjektet skal leveres på Leietagerens risiko og bekostning til det leveringssted som er anvist av Leietageren. Dette gjelder uavhengig av om det er Doka eller noen Doka har satt bort transporten til, som utfører

transporten. På Leietagerens anmodning skal Leieobjektet i stedet holdes tilgjengelig for avhenting på et hentested anvist av Doka.

- 4.2 Leieobjektet anses avlevert til Leietager når det er kommet i dennes besittelse. I tilfelle Leieobjektet ikke kan avleveres i samsvar med det som følger av bestemmelse 4.3 nedenfor, anses Leieobjektet avlevert når Leieobjektet etter Dokas vurdering skulle ha kommet i Leietagerens besittelse dersom avleveringen kunne ha skjedd på korrekt måte.
- 4.3 I tilfelle Leieobjektet ikke kan avleveres på sted som anvist i punkt 4.1 ovenfor, og dette beror på forhold som ikke kan henføres til Doka, skal Leietager stå for samtlige kostnader oppstått i forbindelse med at avleveringen ikke kunne skje.
- 4.4 Ved leietidens slutt skal Leieobjektet på Leietagerens risiko og bekostning leveres tilbake til det tilbakeleveringssted som er anvist av Doka. Leietager skal minst fem (5) Dager før tilbakelevering underrette Doka om eksakt tidspunkt for tilbakelevering. Så snart Doka har mottatt slik beskjed, skal tilbakeleveringssted og bekreftelse på eller forslag til nytt tidspunkt for tilbakelevering meddeles Leietager. Leverer ikke Leietager Leieobjektet tilbake til Doka i samsvar med det som sies ovenfor, har Doka rett til selv å ta tilbake Leieobjektet på Leietagers bekostning.

5. Leietid og leiebetaling

- 5.1 Leieperioden løper fra det tidspunktet Leieobjektet er å anses som avlevert i samsvar med det som følger av punkt 4.2 ovenfor, og opphører når Leieobjektet ansees tilbakelevert til Doka i samsvar med det som følger av punkt 4.4 ovenfor.
- 5.2 Minste leieperiode er én Måned. Debitering skjer månedvis, der hver Dag gir grunnlag for beregning av leien. Ved beregning av leiens størrelse regnes hver påbegynte Dag som hel Dag.
- 5.3 Avtales ikke Dag for tilbakelevering av Leieobjektet, skal Leietager kontinuerlig holde Doka underrettet om hvilket tidspunkt det regnes med at Leieobjektet vil kunne bli levert tilbake.
- 5.4 Foreligger en situasjon som beskrevet i punkt 5.3 ovenfor, har Doka rett til å fastsette tidspunkt for tilbakelevering av Leieobjektet etter samråd med Leietager. Tidspunkt for tilbakelevering kan bare settes til et tidspunkt der tilbakelevering kan skje uten skade for Leietager.
- 5.5 Merverdiavgift tilkommer leiebeløpet. Fakturert leie skal betales innen tretti (30) Dager fra fakturadato.

Forsinkelsesrente debiteres med **referanserente** pluss åtte (8) prosent.

6. Anvendelse, tilsyn og behandling

6.1 Leieobjektet skal behandles i samsvar med det som fremgår av informasjon gitt av Doka, og for øvrig godt. Ved tilbakelevering skal Leieobjektet være rengjort og i god stand, under hensyn til normal slitasje.

6.2 Leieobjektet får ikke uten Dokas uttrykkelige godkjenning anvendes på annet sted, til andre arbeidsoppgaver eller for øvrig under andre forhold enn det som uttrykkelig angis i Avtalen eller i samsvar med Dokas forskrifter eller anvisninger. Leietageren eller noen denne benytter, har ikke rett til å reparere, endre eller ellers foreta lignende handlinger vedrørende Leieobjektet uten Dokas skriftlige samtykke.

7. Forsikring

7.1 For å oppfylle sitt ansvar etter disse Almennlige Vilkår påligger det Leietager å holde Leieobjektet fullt forsikret i leieperioden (se punkt 5.1 ovenfor) samt ved slik levering som referert til i avsnitt 4 ovenfor.

8. Erverv av Leieobjektet

8.1 Ønsker Leietager å erverve Leieobjektet, skal Doka få skriftlig meddelelse om dette.

8.2 En eventuell overdragelse av eiendomsretten i forbindelse med Leietagerens erverv er ikke mulig før etter at Leietageren har betalt leie for tiden frem til Leieobjektet erverves.

9. Skade

9.1 Leietageren har ansvar for samtlige skader på Leieobjektet som ikke skriver seg tilbake til normal slitasje, under hele leieperioden samt under leveranse som referert til i avsnitt 4 ovenfor.

9.2 Leietageren har ansvar for all skade forårsaket av Leietageren eller tredjemann i forbindelse med bruk, transport eller plassering av Leieobjektet i leieperioden samt under leveranse som referert til under avsnitt 4 ovenfor. Doka svarer ikke for skader eller kostnader som følger av driftsavbrudd, leveringsforsinkelser eller andre lignende forhold som skriver seg tilbake til Leieobjektet.

10. Eiendomsrett og forbud

10.1 Leieobjektet forblir Dokas eiendom, og Leietager erverver ingen eiendomsrett.

10.2 Under henvisning til det som følger av punkt 10.1 ovenfor, får Leietageren ikke:

- (1) uten Dokas skriftlige samtykke selge eller på annen måte overlate Avtalen til noen annen, eller gjennom avtale med en annen innskrenke sin eller Dokas rådighet over Leieobjektet;
- (2) selge, fremleie, pantsette eller på annen måte avhende Leieobjektet;
- (3) forene Leieobjektet med Leietagerens faste eiendom eller løsøre på en slik måte at Dokas eiendomsrett risikeres.

11. Avtalebrudd

11.1 Doka har rett til å umiddelbart si opp Avtalen og straks ta tilbake Leieobjektet:

- (1) dersom Leietageren ved å ikke handle i samsvar med sine forpliktelser etter disse Almennlige Vilkår setter Dokas eiendomsrett eller Leieobjektets verdi på spill;
- (2) dersom Leietageren i mer enn tretti (30) Dager unnlater å betale forfalt leie;
- (3) dersom Leietageren innstiller betalingene, søker om foretaksrekonstruksjon eller slik rekonstruksjon besluttes vedrørende Leietageren, innleder akkordforhandlinger, blir slått konkurs eller dersom Leietager mangler likviditet eller for øvrig etter Doka oppfatning befinner seg i slike økonomiske vanskeligheter at det kan forventes at leie ikke blir riktig betalt; eller
- (4) dersom Leietager ellers tilsidesetter bestemmelser i Avtalen eller i disse Almennlige vilkår.

11.2 Leietageren godtar herved at Doka eller noen Doka setter bort jobben til, selv får gjennomføre tilbakekallelsen hos Leietageren.

11.3 Foreligger det rett til å si opp avtalen, skal Leietageren betale Doka;

- (1) samtlige kostnader i forbindelse med tilbakekallelsen;
- (2) samtlige forfalte, samt ubetalte, leiebeløp til like med rente fram til tiden for oppsigelsen; samt
- (3) et erstatningsbeløp oppad begrenset til et beløp tilsvarende to (2) Måneders leie av Leieobjektet, diskontert til nåverdi etter rentesats NIBOR pluss én (1) prosent.

11.4 Har Doka hatt (direkte eller indirekte) kostnader ved Leietagers avtalebrudd som overstiger erstatningen som nevnt i punkt 11.3, skal Leietageren i tillegg til slik erstatning som nevnt i punkt 11.3, betale erstatning til Doka som dekker Dokas (direkte og indirekte) kostnader. Slik erstatning skal diskonteres til nåverdi etter rentesats tilsvarende NIBOR pluss én (1) prosent.

12. Force majeure

- 12.1 Utleieforholdet gjelder med reservasjon for omstendigheter utenfor Dokas kontroll, slik som arbeidskonflikt, krig, myndighetsbeslutning, omfattende driftsforstyrrelser hos Doka eller noen av Dokas underleverandører eller andre forhold som ikke er forvoldt av Doka, som Doka ikke hadde grunn til å regne med, og hvis følger Doka ikke med rimelighet kunne ha unngått.
- 12.2 Leietageren er ikke berettiget til erstatning for forsinket utleie som følge av forhold som nevnt i punkt 12.1.

13. Endringer og fullstendig regulering

- 13.1 Endringer av eller tillegg til Avtalen skal for å kunne gjøres gjeldende være skriftlige og underskrevet av bemyndigede representanter for begge parter.
- 13.2 Avtalen inkl. bilag utgjør partenes fullstendige regulering av alle spørsmål berørt i Avtalen. Alle skriftlig eller muntlig påtatte forpliktelser og forpliktelser påtatt forut for denne Avtalen erstattes av innholdet i denne Avtalen med bilag.

14. Passivitet

- 14.1 En parts unnlatelse av å utnytte noen rettighet etter Avtalen, eller unnlatelse av å påtale et bestemt forhold i henhold til Avtalen, skal ikke innebære at en part har frafalt sin rett i slikt henseende. Skulle en part ønske å avstå fra å utnytte en viss rettighet eller å påtale et bestemt forhold, skal slik avståelse skje skriftlig i hvert enkelt tilfelle.

15. Gjeldende lov og voldgift

- 15.1 Denne Avtalen reguleres av norsk rett.
- 15.2 Tvist vedrørende denne Avtalen skal endelig avgjøres gjennom voldgift i henhold til bestemmelsene i Lov av 1. januar 2005 om voldgift.